

El léxico en la enseñanza del español de turismo

Montserrat Alonso Cuenca
Institute for the Internacional Education of Students (IES), Madrid
krispylander@yahoo.es

Rocío Prieto Prieto
New York University (NYU), Madrid
rpp3@nyu.edu

¿Quién no ha incluido en sus clases de español lengua extranjera diferentes situaciones comunicativas en las que los estudiantes han tenido que representar un diálogo en una recepción de un hotel, en una agencia de viajes o en un restaurante?

Se trata de situaciones específicas que requieren un vocabulario especializado; por ejemplo, en el hotel se revisa el léxico de habitaciones, instalaciones y servicios de un hotel; en la agencia de viajes se hace referencia al tipo de billetes, paquetes turísticos, ofertas, etc.; en el restaurante se incluyen términos referentes a la comida, partes de un menú, formas de pago, etc., sin olvidar el componente sociocultural de cada situación reflejado en el tratamiento entre el profesional y el cliente tanto en la interacción oral como en la escrita.

En la experiencia práctica que presentamos proponemos cómo tratar el léxico especializado en el ámbito del turismo y cómo planificar actividades para la presentación, el aprendizaje y la consolidación del vocabulario seleccionado. Dichas actividades se basan en un objetivo final y en la planificación de las actividades para llegar a ese objetivo.

Esta propuesta se inserta en la primera clase de un curso de español de turismo¹, en la que los estudiantes, futuros profesionales de este sector, necesitan conocer las modalidades de turismo que hay, el tipo de actividades asociadas a ese tipo de turismo y el público al que van dirigidas. Una vez superada esta fase, se procedería a ver cada modalidad de turismo de forma independiente desarrollando el léxico correspondiente.

Dado el impacto que produce todo lo visual y la información que aporta de forma inmediata y clara, partimos de las fotografías como material fundamental en la enseñanza del léxico y proponemos pautas de cómo utilizar este recurso.

El desarrollo de las actividades viene marcado por tres fases: *preactividad* en la que presentamos actividades motivadoras para introducir el campo léxico de trabajo; *actividad* donde realizamos actividades específicas de aprendizaje del léxico y *postactividad* donde trabajamos el léxico -presentado en las fases anteriores- de forma oral y escrita para comprobar el trabajo previo.

La evaluación del trabajo la medimos a partir del grado de participación de los alumnos en las tres fases y en las distintas agrupaciones de trabajo –parejas, pequeños grupos y toda la clase-.

¹ Como cualquiera de nuestros estudiantes, sean de EFE o de ELE, van a encontrarse en situaciones específicas relacionadas con el ámbito del turismo, bien por motivos profesionales o bien por motivos de ocio, las actividades que presentamos pueden realizarse en los dos grupos de estudiantes.

DESCRIPCIÓN FICHA:

TÍTULO: El aprendizaje del léxico en las diferentes modalidades de turismo

OBJETIVOS:

- Introducir, aprender y consolidar el campo léxico relativo a las diferentes modalidades de hacer turismo, al tipo de turista que las realiza, a actividades turísticas y a países
- Diseñar actividades de práctica de la expresión oral que motiven al alumno al estudio del léxico

DESTINATARIOS:

- Futuros profesionales del sector turístico: guías, agentes de viaje, agentes de desarrollo turístico, informador turístico, animador, monitor, etc.

NIVEL: B1

DESTREZAS: Expresión oral. Comprensión oral

MATERIALES: Mapamundi, tablas, fotografías, tablero de juego

TIEMPO: 1 hora

ORGANIZACIÓN DE LA CLASE: Parejas, pequeños grupos y toda la clase

EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA: Preactividad, actividad y postactividad

EVALUACIÓN: A través de la participación en las actividades

PREACTIVIDAD

Objetivo: Introducción al campo léxico de trabajo con una actividad de lluvia de ideas.

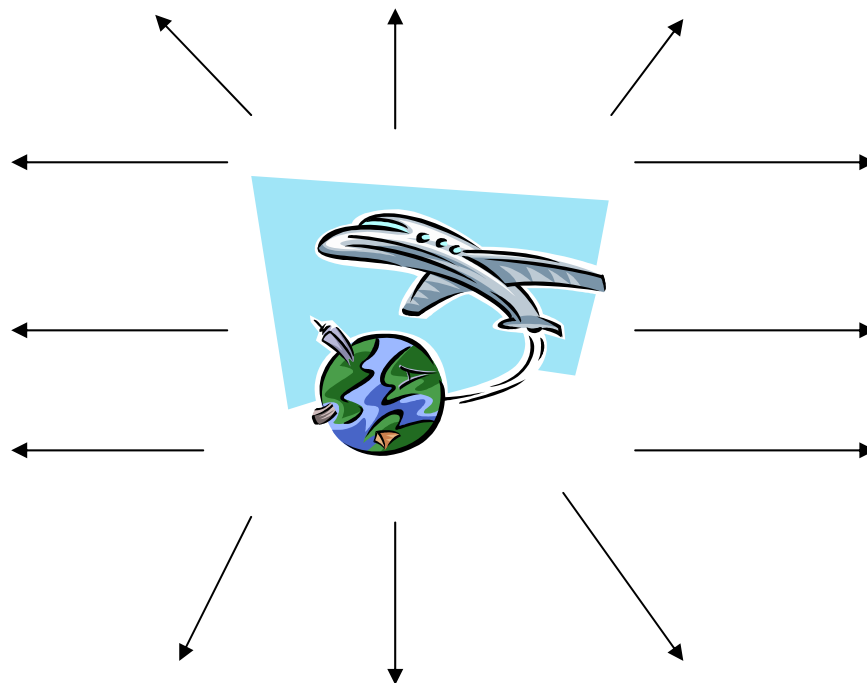
Desarrollo: El profesor pregunta a los estudiantes qué modalidades de turismo se pueden realizar y el tipo de turista que las realiza². Las respuestas se escriben en la pizarra y se completa con ayuda del profesor.

Instrucciones de realización para el estudiante: ¿Qué modalidades de turismo se pueden realizar según el motivo del viaje? ¿Qué tipo de turista las realiza?³

² Si el estudiante no comprende se pueden realizar preguntas más básicas del tipo: ¿por qué viaja la gente?, ¿con quién viaja?

³ Una vez terminada la actividad, se puede preguntar sobre el tipo de turismo que hay en el país de origen del estudiante y qué tipo de turismo realiza cada estudiante.

Cultural. Un grupo de jóvenes⁴



ACTIVIDAD

Objetivo: Aprender las modalidades de turismo según las motivaciones del turista y asociarlas a un tipo de turista concreto (familias, parejas, jubilados, etc.)

Desarrollo: El profesor entrega a cada grupo de tres estudiantes una ficha con los nombres de las diferentes modalidades de turismo junto a una imagen o símbolo asociada a cada nombre y una tabla dividida en tres columnas (en total son cuatro tablas). La primera columna presenta tres imágenes relacionadas con una actividad turística (cada grupo tiene tres actividades diferentes que se corresponden con tres modalidades de turismo). La segunda columna presenta un tipo de turista (padres e hijos, grupo de jóvenes, ejecutivos, parejas maduras, grupo de estudiantes, pareja joven, jubilados) y en la tercera columna el estudiante tiene que completarla con el nombre de tres países en los que se puede realizar cada actividad.

El grupo tiene que decir qué actividad aparece en cada fotografía, el tipo de turista que la elige y el nombre de la modalidad de turismo. Una vez terminada esta fase, comentan entre

⁴ Turismo cultural –jóvenes. Turismo de congreso -ejecutivos, profesionales de un determinado sector. Turismo temático (parques temáticos) –familias, jóvenes. Turismo de negocios –empresarios. Turismo activo o de aventura –jóvenes activos, amantes de la aventura y del riesgo. Ecoturismo –interesados en la naturaleza, biólogos, botánicos, científicos. Turismo de salud o medicinal –adultos con problemas físicos, jóvenes profesionales y ejecutivos para seguir programas antiestrés, etc. Turismo religioso –adultos, parejas maduras, jubilados. Turismo agrícola –profesionales del sector. Turismo de sol y playa (turismo de descanso) –familiar, parejas, jóvenes. Turismo gastronómico – adultos.

ellos en qué tres países (previamente el profesor entrega a cada grupo un mapamundi) se puede realizar esa actividad y, finalmente, se corrige la actividad con toda la clase.

Instrucciones de realización para el estudiante: En grupos de tres relaciona las fotografías con el tipo de turista y la modalidad de turismo justificando tu elección. A continuación, describe las actividades que reflejan las fotografías⁵ y elige tres países en los que se pueden hacer esas actividades⁶.

Modelo de tabla:

ACTIVIDAD TURÍSTICA	TIPO DE TURISTA	PAÍSES
Actividad 1		
Actividad 2		
Actividad 3		

Modelo de ficha para cada grupo⁷




Cultural 	De idiomas 	Temático 	Aventura 
Religioso 	gastronómico 	De salud 	Sol y playa 
Ecoturismo 	De congreso 	De negocios 	Agrícola 

⁵ Solución. **Grupo 1:** Sembrar, recoger la cosecha, etc. (turismo agrícola). Visitar templos religiosos, ver procesiones (turismo religioso). Tomar el sol, relajarse, pasear por la playa (turismo de sol y playa). **Grupo 2:** Tomar tapas, comer (turismo gastronómico). Hacer un circuito termal (turismo de salud). Establecer relaciones comerciales (turismo de negocios). **Grupo 3:** Aprender idiomas (turismo de idiomas). Montar en las atracciones (turismo temático). Practicar actividades de aventura y de riesgo (turismo de aventura). **Grupo 4:** Participar en un congreso, dar una conferencia (turismo de congreso). Hacer senderismo, observar la fauna y la flora, participar en programas de protección y rescate de flora y fauna (ecoturismo). Visitar monumentos (turismo cultural).




⁶ Como complemento a esta actividad se muestran varias fotografías que representan diferentes actividades para que las identifiquen con la modalidad de turismo.

⁷ Anotamos aquí las direcciones de internet de las que hemos bajado las siguientes imágenes: temático en travelparques.com/. Aventura en www.pirineos.com/article/articleprint/124/-1/56/. Gastronómico en www.cubamarviajes.cu/.../Opc_Resta.htm. De salud en www.balnearios.bz/urbanos.php. De negocios en www.datahousecompany.com.ar/partner.html. Agrícola en: www.apoloybaco.com/Espartinas.htm. El resto son imágenes personales o cedidas por amigos.




GRUPO 1

Actividad	Tipo de turista	Países
	Padres e hijos	
	Grupo de jóvenes	
	Ejecutivos	
	Parejas maduras	
	Grupo de estudiantes	
	Pareja joven	
	Jubilados	




GRUPO 2

Actividad	Tipo de turista	Países
	Padres e hijos	
	Grupo de jóvenes	
	Ejecutivos	
 (www.elalmanaque.com/temasdehoy/balnearios.htm)	Parejas maduras	
	Grupo de estudiantes	
 (en www.noticiasonline.org/ repsol/	Pareja joven	
	Jubilados	

GRUPO 3

Actividad	Tipo de turista	Países
	Padres e hijos Grupo de jóvenes	
	Ejecutivos Parejas maduras Grupo de estudiantes	
	Pareja joven Jubilados	

GRUPO 4

Actividad	Tipo de turista	Países
	Padres e hijos Grupo de jóvenes	
	Ejecutivos Parejas maduras	
	Grupo de estudiantes Pareja joven Jubilados	

POSTACTIVIDAD

Objetivo: Fijación del léxico aprendido con una actividad de producción oral y su corrección.

Desarrollo: El profesor da a cada pareja un tablero de juego con varias preguntas a modo de juego didáctico.

Instrucciones de realización para el estudiante: Con un compañero responde a las preguntas.

¿Qué tipo de turismo nunca has hecho?	Comenta aspectos positivos del turismo educativo (idiomas)	Vuelve a la SALIDA	¿Qué puedes hacer en un viaje de negocios?	1 turno sin jugar	
Enumera las diferentes modalidades de turismo	¿Qué lugares has visitado en tus últimas vacaciones?	 Pregunta libre a tu compañero	¿Qué tipo de turismo de Aventura has hecho?	¿Qué tipo de turismo se puede hacer en tu país?	¿Qué tipo de turismo les gusta a los estudiantes?
Ventajas del turismo religioso	Compara el turismo rural con el de playa	¿A quién le gusta el turismo de salud? Comenta las ventajas	1 turno sin jugar	Convince a tu compañero de que viajar en invierno es mejor que en verano	 Pregunta libre a tu compañero
2 turnos sin jugar	 Pregunta libre a tu compañero	¿Qué monumentos te han impresionado? ¿por qué?	Vuelve a la SALIDA	¿Qué tipo de turismo le gusta a tu familia?	¿Qué país te gustaría conocer? ¿por qué?
	En 10 segundos di cuál es tu país favorito, ¿por qué?	¿Qué tipo de turismo te gusta hacer? ¿por qué?	 Pregunta libre a tu compañero	1 turno sin jugar	En 1 minuto comenta las ventajas del turismo gastronómico

BIBLIOGRAFÍA:

- Alonso Cuenca, M. 2002. Memoria del Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera “El español del turismo. Una propuesta de unidad didáctica mediante tareas” (trabajo inédito, Alcalá de Henares)
- Alonso Cuenca, M, y Prieto Prieto, R. 2005. “La enseñanza del español con fines específicos: una propuesta didáctica”. http://www.sgci.mec.es/redele/biblioteca2005/fiape/alonso_prieto.pdf
- Benítez Pérez, P. 1994. “¿Qué vocabulario hay que enseñar en las clases de español como lengua extranjera?”. *Didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid: Cuadernos del tiempo libre, Colección Expolingua, 9-12.
- Cervero, M.J. y Pichardo Castro, F. 2000. *Aprender y enseñar vocabulario*. Madrid: Edelsa.
- Encinar, A. 2000. *Uso interactivo del vocabulario*. Madrid: Edelsa.
- Higuera, M.1996. “Aprender y enseñar léxico”. *Didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid: Cuadernos del tiempo libre, Colección Expolingua, 111-126.
- Lahuerta Galán, J. y Pujol Vila, M. 1993. “La enseñanza del léxico: una cuestión metodológica”. *Didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid: Cuadernos del tiempo libre, Colección Expolingua, 117-137.
- Montaner Montava, A. 1999. *Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario*. Arco/Libros.